

本期主題的發想是因為近年來參與各種與原住民族相關的研究計畫的審查，最後都會有「原民教案」的產出；這些教案的設計都相當不錯，不管是實驗教學的教案、原轉議題的教案，都讓人耳目一新。因此，我們想，這麼多年來在推行民族教育的過程中，似乎已經累積不少教案，那麼，目前到底有多少原民課程的教案？這些教案是怎麼生產出來的？教案都存放在哪裡？我們有辦法拿來應用嗎？對原住民族教育的影響是什麼？

教案是什麼？

教案可以說就是課程的教學大綱，不是教材也不是理論，而是「要如何教學」的設計：第一要教什麼（內容）、第二要怎麼教（方法）、第三為何這樣教（目標與評量）。為能確保課堂教學的高效率與結構性，因此教案生成的模式就是將原始的知識，如科學知識、地方文化、文史材料「教材化」，也就是整理成「可讀的文本」的教案，最後再「教學化」地形成教師操作手冊。



原民課程的教案

原住民カリキュラムの教案
Lesson Plans for Indigenous Education

文 | 黃季平 (本期執行主編)

圖 | 黃季平、李岱融 (國家教育研究院原住民族教育研究中心助理研究員)



縣市政府的「在地實作型教案」，例如新北原教中心與教師合作，撰寫電子教案手冊。（圖片來源：本土語言資源網）

原住民教案和一般教案不同的地方在於其具有「雙軌素養」與「文化主體性」。「雙軌素養」係指要有「主流學科」與「部落文化」兩套知識系統的並行與對話，讓學生能理解部落的傳統智慧其實包含科學邏輯。



教案是非常細緻地為每一堂課或單元設計詳細的「教學行動規劃」，內容要有課題、課時、教學目標、教學內容、教學的重點及難點、教學方式、教學過程、教學案例、教學用具、補充教材教學等。教案貫穿老師的教學理念，規定老師的教學行為，能幫助老師在課前釐清教學方向，有效達成預期的學習成效。

原民課程教案的特徵

教案就是老師的「課程企劃書」或「教學地圖」，讓教學活動更有目標地有效進行。而應用在課堂教學，涉及到原住民族議題的教案，就是本期所要探討的主題。原住民族教案和一般教案不同的地方在於其具有「雙軌素養」與「文化主體性」。簡單來說，就是一般教案追求的是國家課程標準（如12年國教素養）；而原民教案的雙軌素養係指要有「主流學科」與「民族文化」兩套知識系統的並行與對話，並且展現文化的主體性。



原民教案扮演了最關鍵的「轉譯媒介」，如果沒有紮實的教案，全民原教很容易流於穿族服拍照、吃竹筒飯、看豐年祭跳舞的表面層次。



原住民編織課程重在做中學的實踐（多倫多大學）。

「雙軌素養」係指學生在完成課堂活動時，同時達成「主流學科」與「民族文化」這兩個領域的成長。以「織布」的主題做為案例，在「主流學科」可能是物理學的「張力與摩擦力」、幾何學的「對稱與平移轉換」，或是社會科的「產業結構」；「民族文化」則要求學生理解織紋代表的「家族身分」、織布過程中的「性別禁忌」，以及織品作為「靈魂歸宿（彩虹橋）」的信仰意義。如果只有「主流學科」，那只是把原住民圖騰當成美勞課的背景；如果只有「民族文化」，那只是部落傳承，難以進入現代教育體制。雙軌

素養的目標是達成「雙重賦能」，讓學生能理解民族的傳統智慧其實包含科學邏輯。

在「文化主體性」的呈現上，第一，知識體系的重構：教案的核心不再只是「介紹」原住民，而是將原住民族的世界觀、土地智慧、生態知識、社會制度（如：泰雅族的 Gaga）轉化為學習內容。例如，在科學課中學習布農族的板曆，不是要教西方的星象，而是要教粟作祭儀與天文曆法的關聯；第二，文化回應教學：教學方法必須適應原住民學生的學習風格。例如：重視做中學、部落實作、集體合作，同時要教導非原住民學生對跨文化的理解。

原民教案 哪裡可以找到

原住民族教育發展至今，已經能慢慢走出自己的樣子，「教案的累積」是很重要的過程。經過大家努力完成的「教案」，要到哪裡去找？我們上網查詢一番，發現很多教案是「跟著計畫、學校、縣市走」，並沒有統一的入口網站，目前有幾個網站是原民教案的大本營，以下介紹幾個核心單位與平台。

教育部國民及學前教育署（國教署）：推動「原住民族教育重點學校」、「原住民族教育資源中心」，所以有不少可直接對應課綱的教案（國小～高中）。國教署定期舉辦「原住民族文化優良教案甄選」，每年都會累積大量來自第一線教師開發的獲獎教案，並上傳至原住民族教育資訊網（IEIW）。這是目前全台灣最完整的原民教案資料庫，整合了國教署、各實驗學校及教案競賽的成果。另外，為精進高中教師教學品質，國教署亦成立普通型高級中等學校學科資源平台，亦收藏一些原民教案。

國家教育研究院（國教院）：是國家級的智庫，原住民族教育研究中心負責研發「原住民族知識體系」的分類架構，並轉化為各階段的教學資源手冊，確保教育內容的學術精確性。「愛學網」是國教院設立的教育資源網站，其中「創意教案」，以及「原民議題」中的「延伸教材」可以找到與原民議題相關的教案。

各縣市「原住民族教育資源中心」（原教中心）：全台各縣市皆設有專責的原教中心。他們會根據「地方族群特性」建置教案，例如花蓮會著重阿美族與太魯閣族，而台北市則強

調整合都會區的「跨族群」多元文化教材。很多「在地實作型教案」只會放在這裡的教師社群，這些具體的實務累積，縣市政府還會直接出版推廣。

財團法人原住民族語言研究發展基金會（原語會）：線上的族語E樂園課程平台，提供具系統性的族語認證教材。該平台主要專注於語言教育，提供大量族語教案、繪本、動畫及多媒體資源。

原民教案 對原住民族教育發展 有什麼幫助？

原民教案是把民族知識從「被保存的文化」轉化為「正在發生的教育」的關鍵工具。原民教案的影響，其實不只是「老師比較好上課」而已，我們應該要注意的是整個教育位置的轉變。第一，讓原住民族「被教」變成「自己說」。原民教育早期常出現的問題是內容由外人整理，文化被簡化、民俗化。而原民教案多半來自族人、部落、在地教師的整理，他們把「生活經驗、世界觀、價值觀」放進課程，原住民族不再只是教材對象，而是知識主體；第二，把「文化」變成可以教、可以學的課程。教案的最大貢獻在於把抽象的文化（祭儀、禁忌、倫理、時間觀）轉化成課程目標、教學活動、評量方式。讓原住民族教育能進入正式學校體系，不再只是「活動日」或「表演課」；第三，支撐族語與文化的「日常化使用」。很多教案會結合族語文本、族語在地知識（植物、地名、狩獵、工藝），對族語教育而言，這不是在背單字，而是在「做事情的過程中用語言」，讓語言可以從課堂目標變成生活工具；第四，讓原住民族教育「可以被複



製、被傳承」。沒有教案時是靠個別老師熱情，老師一走，課程就斷。有教案之後，新老師有依循，不同學校可以調整使用，好的課程可以被保存下來。這對一個仍在發展中的教育領域而言，非常重要。

原民教案 在不同學習階段的演進

原民教案的演進，是一條從「文化呈現」走向「文化理解」變成「文化發聲」的知識主體化路徑，剛好對應國小、國中、高中三個不同的學習階段的發展邏輯。

第一階段——文化可見化（國小教案）。這個階段的核心任務是讓學生「知道我是誰」，「我生活在什麼樣的文化裡」，重點不在知識量，而在親近感與自信感，主要是在生活中建立認同。所以文化不是課本上的「別人的事」而是「我每天生活的一部分」，教學內容多為飲食、服飾、住屋、傳統遊戲、歌謠、簡易工藝等。教案特色要動手做、玩中學，常搭配繪本、圖卡、實物。語言方面要生活用語、簡單句型、族語歌謠、口令，強調「敢說、常聽」。透過故事與角色扮演，建立民族的世界觀，培養「我們怎麼看世界」。這一階段很重要，但如果原民教育只停在這裡，文化會被「表演化」。

第二階段——文化結構化（國中教案）。



原住民族口簧琴音樂課程的現場實際演練教學（多倫多大學）。

這個階段的核心任務是讓學生從「我喜歡我的文化」進一步到「我的文化是怎麼運作的、又怎麼被影響的」。讓學生理解歷史本身是變動的、有選擇的，不是原本就這樣的發展。教學內容可以是部落遷徙史、與其他族群的互動、親屬制度、年齡階級、祭儀分工、禁忌規範等。教案特色要有時間軸、地圖，透過在地史料、口述歷史來瞭解史實，利用圖表化、情境模擬來對照現代制度。語言方面要情境對話，搭配文化內容學語言，強調理解與使用，讓族語不只停在「課堂語言」，而是文化理解的工具。這階段強調文化不是風俗展示，而是一套有邏輯在運作的社會系統。這個階段是原民教育從「文化活動」走向「學科化」的關鍵門檻。

第三階段——文化主體化（高中教案）。



透過在地史料及口述歷史來瞭解史實——洪良全老師解說霧社事件。
（圖片來源：國教院李岱融）。

這個階段的核心任務是培養學生能用「原住民族視角」理解社會，並能對外說明、對內反思。讓學生理解原住民族可以從「被談論的族群」轉為「能發聲的行動者」，理解文化不是「原封保存」而是不斷被重新詮釋。教學內容可以是土地權、狩獵權、教育權、正名、身分、文化保存等。教案特色是用議題為導向的資料分析、討論、報告；也可以是訪談、田野紀錄的專題製作。強調比較，例如傳統知識VS現代知識、原民社會VS主流社會。藉由討論、辯論、寫作，能向外說明「我們是誰」。這一階段才是原民教育正式進入「知識體系」的層次。

教案與全民原教的推動

根據《原住民族教育法》修正，教案的目

標不僅是給原住民孩子看，更是要讓全體國民建立族群敏感度與正確的歷史觀，消除偏見與歧視。原民教案扮演了最關鍵的「轉譯媒介」，如果沒有紮實的教案，全民原教很容易流於穿族服拍照、吃竹筒飯、看豐年祭跳舞的表面層次。然而，全民原教要求所有學科老師都要融入原民議題，但物理、數學老師往往不知道怎麼切入；若能設計如「石板屋的結構力學（物理）」、「編織紋樣的幾何對稱（數學）」這樣的教案，就能降低教

學門檻，老師不需要變成文化專家，只要有一份好的「跨領域教案」，就能在原有的學科架構下推動原教。另外，非原民老師推動全民原教時，最怕「講錯話」或「被指控文化挪用」，這樣導致許多教案停留在安全的、靜態的文化介紹，缺乏深度；所以，當老師手中有一份獲得官方特優、經耆老審核過的教案時，他們的恐懼感會降低，參與推動的意願就會提高。

總之，原民教案的發展並非單純教材累積，而是原住民族作為知識主體逐步確立的教育轉向。當一般大眾對原民文化的認知常停留在刻板印象時，好的教案能讓大家理解多元文化不是「同情」，而是「尊重另一套文明邏輯」。另外，原民議題常涉及歷史傷痛與權利衝突，教案能讓爭議的議題進入教育現場討論，轉化為公民教育的行動指南，最終達到培育全民多元文化的素養。◆